

UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

**LANKIDETZA-HITZARMENA,
URUGUAIKO ERREPUBLIKAKO
UNIBERTSITATEA (GIZA ETA
HEZKUNTZA ZIENTZIEN
FAKULTATEA), FIVU
(FEDERACION DE
INSTITUCIONES VASCAS DEL
URUGUAY) ETA EUSKO
JAURLARITZAKO KULTURA
SAILAREN ARTEAN**

Vitoria-Gasteizen, 2007ko azaroaren
21ean

BILDURIK

Alde batetik. Eusko Jaurlaritzak, eta horren ordezkari gisa Miren Azkarate Villar andrea, Eusko Jaurlaritzako Kultura sailburua, eta Patxi Baztarrika jauna, Hizkuntza Politikarako sailburuordea.

Bestetik, Errepublikako Unibertsitatea- Giza eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea, eta horren ordezkari gisa Rodrigo Arocena jauna, errektorea, eta José Seoane jauna, dekanoa

Bestetik Federación de Instituciones Vascas del Uruguay-FIVU, eta horren ordezkari gisa Dely Ahuntchain andrea, presidentea, eta Julián Ariztia jauna, presidenteordea.

**CONVENIO DE COLABORACION
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE LA
REPÚBLICA-FACULTAD DE
HUMANIDADES Y CIENCIAS DE
LA EDUCACIÓN,
EL DEPARTAMENTO DE CULTURA
DEL GOBIERNO VASCO Y LA
FEDERACION DE INSTITUCIONES
VASCAS DEL URUGUAY (FIVU)**

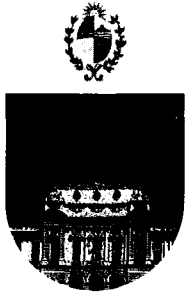
Vitoria-Gasteiz, 21 de noviembre de
2007

REUNIDOS

De una parte, el Gobierno Vasco representado por su Consejera de Cultura, Sra. Miren Azcarate Villar y su Viceconsejero de Política Lingüística, Sr. Patxi Baztarrika.

De otra parte, la Universidad de la República-Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y el Decano de dicha Facultad, Dr. José Seoane, y

De otra parte, la Federación de Instituciones Vascas del Uruguay (FIVU) representada por su Presidenta, Sra. Dely Ahuntchain y su Vicepresidente, Sr. Julián Ariztia



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

PARTE HARTU DUTE

Lehendabizikoak, Eusko Jaurilaritzaren izenean eta haren ordezkari izanik, Euskal Autonomia Erkidegoko ondoko Gobernu Kontseiluak ezartzen dizkion ahalmenekin bat: 2007ko azaroaren 20an.

Bigarrenak, Uruguako Errepublikako Unibertsitatearen izenean.

Hirugarrenak, Federación de Instituciones Vascas del Uruguay-FIVUren izenean eta haren ordezkari izanik.

ADIERAZI DUTE

Errepublikako Unibertsitatea, irakaskuntza, ikerkuntza eta hedapen funtzioak betez eta egiten duen gizarte lanarekin bat etorritz, baliabide propioekin kulturen garapenari ekarpena egin nahi dion erakundea dela; horien artean, euskara. Era berean, ikasleen trukea errazten duela atzerriko unibertsitateekin dituzten lankidetzahitzarmenen aldetik.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Sailak sortzeko, deuseztatzeko eta aldatzeko, eta haien funtzioak nahiz jarduteko eremuak zehazteko ekainaren 27ko 8/2005 Dekretuarekin bat, bai eta Kultura Sailaren egitura organikoa ezartzen duen otsailaren 14ko

INTERVIENEN

Los primeros, en nombre y representación del Gobierno Vasco, de conformidad a las facultades que le atribuye el Acuerdo del Consejo de Gobierno de 20 de noviembre de 2007 de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Los segundos, en nombre y representación de la Universidad de la República.

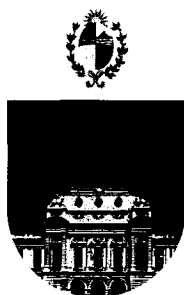
Los terceros, en nombre y representación de la Federación de Instituciones Vascas del Uruguay (FIVU).

CONSIDERANDO

Que la Universidad de la República es una institución que en el cumplimiento de sus funciones de enseñanza, investigación y extensión y de su labor social, desea contribuir al desarrollo de las diferentes culturas y lenguas, entre ellas el euskera, y que también facilita el intercambio de estudiantes en el marco de convenios de colaboración con universidades extranjeras.

Que, de conformidad al Decreto 8/2005, de 27 de junio, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, y Decreto 25/2006, de

X



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

25/2006 Dekretuarekin ere, beste jarduera batzuen artean, Kultura Sailari egokitzen zaizkion jarduerak honakoak dira: jarduera artistikoei eta kulturei nahiz horiek zabaltzeari dagozkionak, baita euskara sustatzearen ingurukoak ere.

Alde guztiek, izan nahi dituzten harreman instituzionalen baitan eta euskal hizkuntza, literatura eta kulturaren alorreko elkarlan pedagogiko eta ikerkuntzako finkatzeko, ahaleginak bateratu nahi dituzte ezaguera horiek Unibertsitate hartan sustatzeko.

Ondorioz, dagozkien eskumen eta prozedura arauak onartuta, alde guztiek

14 de febrero, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Cultura, corresponden, entre otras actuaciones, al Departamento de Cultura, las relativas a actividades artísticas y culturales y su difusión, así como las relativas a la promoción del euskera.

Que todas las partes, en el marco de las relaciones institucionales que desean mantener y con el fin de establecer una colaboración pedagógica y de investigación en el ámbito de la lengua, la literatura y la cultura vasca, quieren aunar esfuerzos para impulsar conjuntamente los estudios en la Universidad.

En su virtud y aceptando las normas de competencia y procedimiento que les corresponden, todas las partes

ERABAKI DUTE

Eta dokumentu hau sinatzeko behar besteko gaitasun legezkoa elkarri aitortu diote. Hona

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren helburua.

Errepublikako Unibertsitatearen, Eusko Jaurilaritzaren eta FIVUren arteko Lankidetzaren Hitzarmen honen

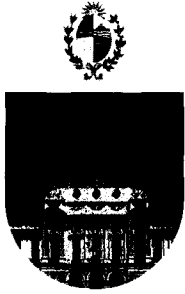
ACUERDAN

Y se reconocen la capacidad legal necesaria para suscribir el presente documento, que se regirá conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera – Objeto del Convenio

Es objeto del presente Convenio la Colaboración entre la Universidad de la República, el Gobierno Vasco y la



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

helburua euskal hizkuntzaren eta kulturaren ezagutza euskararen eremura baino haratago eramatea da, beste herri batzuek gure kulturaren alderdirik esanguratsuenak ezagut ditzaten, eta dituzten ezagutza horiek sakontzeko modua izan dezaten.

Bigarrena.- Egin beharreko jarduerak.

Planteatutako lankidetzaren euskal hizkuntza eta kultura ikasketak egitea da Errepublikako Unibertsitateko Giza eta Hezkuntza Zientzien Fakultatean, baita gai horiekin lotutako beste jarduerak batzuk garatzea, sustatzea eta zabaltzea ere; hala nola, mintegiak, hitzaldiak, jardunaldiak eta abarrekokoak antolatzea.

Adierazitako jardueren barruan, egin beharreko lankidetzaren oinarritzko helburu gisa zehazten da Errepublikako Unibertsitateak egiten duena euskara lektore postua ezartzeko; lektore postu haren inguruan, adierazitako jarduerak egingo dira.

Datuak edota komunikazioak partekatzea edo trukatzeko eskatzen duten jarduerak egin ahal izateko, unibertsitateak Giza eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko Atzerriko

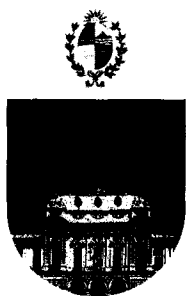
Federación de Instituciones Vascas del Uruguay para el impulso del conocimiento de la lengua y la cultura vascas más allá de su propio ámbito para que otros pueblos puedan extender y ahondar en el conocimiento de los aspectos más significativos de esta cultura.

Segunda - Actuaciones a desarrollar

La colaboración planteada se configurará a través de la realización de estudios de euskera y cultura vasca en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República, así como el desarrollo, promoción y difusión en la misma de otras actividades relacionadas con dichas materias, tales como la organización de seminarios, conferencias y jornadas, entre otras.

Dentro de las actuaciones señaladas, se determina como objetivo fundamental de la colaboración a desarrollar la acometida por la Universidad de la República, de las actuaciones necesarias tendentes a la implantación de un lectorado en euskera, en torno al cual se desarrollarán las reseñadas actuaciones.

Para el desarrollo de las actuaciones pertinentes que requieran el intercambio de datos o comunicaciones, la Universidad actuará por medio de la Facultad de



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

Hizkuntza Modernoen Zentroaren bidez egingo du, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak, Euskara Sustatzeko zuzendariaren bitartez, eta Federación de Instituciones Vascas del Uruguay-FIVU, berriz, presidentearen bitartez.

Hirugarrena.- Euskara sustatzeko neurriak

I. Errepublikako Unibertsitateak, aurreko klausulak adierazitakoarekin bat, ondoko jarduerak egiteko konpromisoa hartuko du:

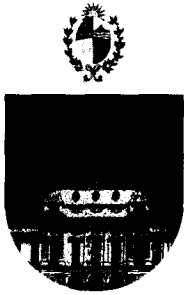
- a) Unibertsitatean euskal hizkuntza eta kultura lektore postuaren irudia sustatzea. Lektorearen lana, batik bat, diziplina hura irakastea izango da, baita sustapenerako eta promoziorako jarduerak egitea ere, euskararen ezagutza zabaltze aldera.
- b) Lektore postuaren titularra irakasle moduan hartzea, unibertsitateko estatutuek eta indarrean duten legediak dioenarekin bat.
- c) Euskararen ezagutza sustatzeko egokiak iruditzen zaizkion neurriak hartzea, ahal dela behintzat, unibertsitatean ematen

Humanidades y Ciencias de la Educación-Centro de Lenguas Extranjeras Modernas, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco por medio de la Directora de Promoción del Euskera y la Federación de Instituciones Vascas del Uruguay por medio de su Presidencia.

Tercera - Medidas tendentes al impulso del euskera

I. Conforme a lo señalado en la cláusula anterior, la Universidad de la República asume el compromiso de efectuar las siguientes actuaciones:

- a) Impulsar en su seno la figura del lectorado de euskera y cultura vasca que se ocupará, fundamentalmente de la enseñanza de las mismas y de llevar a cabo actividades de promoción y difusión encaminadas a promover su conocimiento.
- b) Considerar al titular del lectorado como a un docente, según lo que dispongan sus estatutos y la legalidad vigente.
- c) Adoptar las medidas que considere oportunas tendentes a incorporar el conocimiento del euskera, en la medida de lo posible, en



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

dituzten ikasketetan.

- d) Atzerriko Hizkuntzen Zentroaren bidez, beharrezkoa den ekipamendua (ikasgela, ikastaroaren iragarpena programan, ordenadorea eta ahalik eta ondoen hornitutako lan-lekua) jarriko du irakasle bisitariaren esku. Hori guztia Zentroak eta Fakultateak dituzten baliabideen arabera egingo da.

II.- Eusko Jauriaritzak ondoko ekarpenak egiteko konpromisoa hartu du Proiektua egin ahal izateko:

- a) Aholkularitza didaktikoa emango dio eta beharrezko material eta baliabide didaktiko, linguistiko eta kulturalak emango dizkio euskara lektoreari egin behar dituen jarduerak egiten laguntze aldera.

- b) Diru-ekarpena egingo du lektore-programa mantentzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan urtero era horretako jardueretarako aurreikusitako diru-izendapen egokien barruan

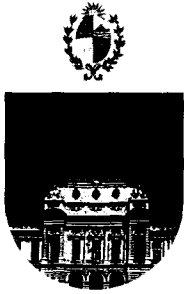
las diferentes carreras que se imparten o que se constituyan.

- d) A través de su Centro de Lenguas Extranjeras pondrá a disposición del lector el equipamiento necesario (aula, anuncio de los cursos en el programa, acceso a un ordenador y un lugar de trabajo lo mejor provisto posible); todo ello en la medida de las posibilidades del Centro y la Facultad.

II. El Gobierno Vasco asume el compromiso de efectuar las siguientes aportaciones para el desarrollo del Proyecto:

- a) Prestar asesoramiento didáctico y ceder el material y los recursos didácticos, lingüísticos y de interés cultural necesarios para contribuir al desarrollo de la actividad docente que es necesario llevar a cabo por el Lectorado de euskera.

- b) Hacer la aportación económica necesaria para contribuir al mantenimiento del Lectorado, dentro de las consignaciones presupuestarias conformes y adecuadas al destino del gasto que anualmente se prevea en los Presupuestos



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

egingo da, eta diru-ekarpen hori honela banatuko da:

Hitzarmen honen indarraldirako (2007 ikasturtea) Eusko Jaurlaritzak bost mila eta bostehun euroko (5.500€) diru-ekarpena egingo du.

Eusko Jaurlaritzak FIVUri egin behar dion diru ekarpena honen arabera ordainduko da:

- Kopuruaren %50 behin Hitzarmena sinatu eta gero.
- Gainerako %50 lehen ordainketa behar bezala justifikatu bada. Horretarako, dagokion helburuarekin egindako ordainketen fakturak edo agiri ofizialak (originalak zein fotokopia konpultsatuak) aurkeztuko dira.

Bigarren ordainketaren justifikazioa 2008ko lehen hiruhilekoa amaitu baino lehen egingo da. Diru-ekarpenen justifikazioarekin batera, FIVUk lektore-programak unibertsitatean izan duen kostu osoaren balantzea aurkeztu beharko du.

Diru-ekarpenaren kopuru osoa ordainketa bakarrean eman ahal izango da, kopuru hori zatikako ordainketetan zehaztutako moduan justifikatu ondoren.

Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

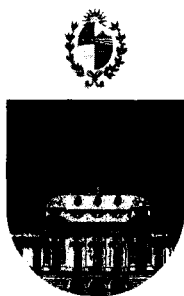
Para el periodo de vigencia de este Convenio correspondiente al curso académico 2007 la aportación económica del Gobierno Vasco se establece en cinco mil quinientos euros (5.500€).

El pago de las cantidades correspondientes por parte del Gobierno Vasco a la FIVU se hará de la siguiente manera:

- El 50% del total de la ayuda, una vez firmado el Convenio.
- El 50% restante una vez haya quedado justificado el primer pago mediante la presentación de facturas o de justificantes oficiales (ya sea originales o sus fotocopias compulsadas) del pago efectuado al correcto destino del objetivo descrito.

La justificación del segundo pago se hará antes de que finalice el primer trimestre de 2008. Junto con dicha justificación de pagos, FIVU deberá remitir un Balance del costo total del Programa de Lectorado en la Universidad durante el correspondiente curso académico.

Se podrá abonar la totalidad de la aportación en un único pago, previa justificación de la cantidad íntegra de la ayuda en los mismos términos fijados para los pagos parciales.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

Diru-laguntza Federaciones Vascas del Uruguay-FIVU ordainduko zaio. FIVUk diru-laguntzaren zati bat (%10) materialez hornitzeko (tonerra, papera, etab.) eta Atzerriko Hizkuntza Modernoen Zentroaren funtzionamendugastuetarako erabiliko du. Horrekin, Errepublikako Unibertsitatean euskara irakasteak dakartzan gastuak ordainduko dira. Gainerakoa (%90) lektorearen soldata ordaintzeko erabiliko da, dagozkion zergak, segurua, etab., barne.

La subvención se abonará a la Federación de Instituciones Vascas del Uruguay, que destinará una parte de la misma (10%) a proveer en materiales (*toner*, papel, etc.) y sufragar los gastos de funcionamiento del Centro de Lenguas Extranjeras (relativos a la enseñanza del euskera), en dicha Universidad de la República. El resto de la aportación (90%) será para la retribución del titular del Lectorado, incluyendo las cargas sociales, seguro de salud, etc., que correspondiere.

Bestalde, lektoreak azalpen-memoria igorri beharko du garatutako jardueren, izandako parte-hartzaileen eta aplikazio-mailaren berri emateko.

Asimismo, el lector remitirá una breve memoria justificativa de las actividades desarrolladas, asistentes y nivel de aplicación.

III. Federación de Instituciones Vascas del Uruguay-FIVUk ondoko jarduerak egiteko konpromisoa hartuko du:

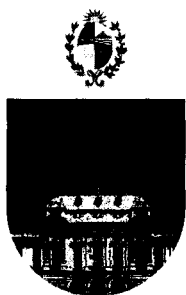
III. La Federación de Instituciones Vascas del Uruguay (FIVU) asume el compromiso de efectuar las siguientes actuaciones:

a) Uruguain euskara eta euskal kultura sustatzeko jarduerak garatuko ditu, hala nola, hitzaldiak, erakusketak, mintegiak eta topaketak.

a) Impulsar el desarrollo de actividades realizadas para la promoción del euskera y la cultura vasca en Uruguay, tales como conferencias, exposiciones, seminarios y encuentros.

b) Euskara eta euskal kultura sustatzen lan egiten duten eragileen ekintzak

b) Coordinar las actividades que para tal fin realicen los diferentes agentes que



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

koordinatuko ditu
(Unibertsitatea eta Euskal
Etxea).

- c) Irakaslea aukeratuko du
publizitatea, berdintasuna,
meritua eta kapazitatea
bermatuko dituen prozesu
baten bidez.

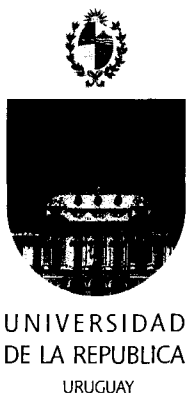
Edonola ere, lanpostuaz
jabetzeko beharrezkoa den
titulazioa izan beharko du
pertsona horrek
(horretarako Errepublikako
Unibertsitateak postuaren
profila zehaztuko du).
FIVUK, kontratatu aurretik,
Eusko Jaurlaritzari eta
Errepublikako
Unibertsitateari jakinarazi
egingo die zein prozedura
jarraitu duen, baita parte-
hartzailleen zerrenda eta
aukeraketa egiteko
erabilitako irizpideak ere.
Hautatutako pertsonak
Unibertsitatearen oniritzia
eduki beharko du.

- d) Eusko Jaurlaritzaren diru-
ekarpena kudeatuko du, eta
lektoreak aldi-aldian
dagokion soldata jasotzen
duela bermatuko du.
Halaber, diru-ekarpen horren
kudeaketaren erantzukizun
osoa izango du, eta inoiz
hitzartutakoa beteko ez
balitz, Jaurlaritzarekin
zuzenean hartuko luke
erabaki egokia.

trabajan en la promoción de
la lengua y cultura vasca
(Universidad y Euskal
Etxeak/Casas Vascas).

- c) Seleccionar, mediante un
procedimiento que garantice
la publicidad, igualdad,
mérito y capacidad, al titular
del Lectorado; este titular,
en todo caso, ostentará las
competencias académicas
necesarias para hacerse
cargo del puesto -para ello
la Universidad de la
República proveerá un perfil
del cargo-. La Federación,
con carácter previo a su
contratación, pondrá en
conocimiento del Gobierno
Vasco y de la Universidad de
la República, que deberá
estar de acuerdo con la
selección, el procedimiento
seguido, así como la relación
de aspirantes y criterios
determinantes de la
selección.

- d) Gestionar la aportación del
Gobierno Vasco, velando
para que el titular del
Lectorado perciba
periódicamente la retribución
que le corresponda,
asumiendo a su vez la total
responsabilidad por la
administración de la
aportación económica del
Gobierno Vasco a estos
efectos, resolviendo



directamente con éste,
cualquier incumplimiento.

Laugarrena.- Lektorea

Lektoreak honako baldintza hauen arabera bete beharko du bere lana:

a) Dokumentu honetan ezartzen zaizkion betebeharrak egiteko Errepublikako Unibertsitateak eskatzen duen titulazioa eta gaitasunak eduki beharko ditu. Horretarako, lizentziatuak edo goimailako tituludunak izan daitezke eta hizkuntzetan adituak. Hirugarren zikloko ikasketak eta doktoretza egiten ari diren ikasleak lehenetsiko dira, hitzarmen honen helburuek zehazten dituzten jakintza arloen barruan.

b) Irakasleek bere egitekoari egokitutako obligazioak bete beharko ditu, baita Unibertsitateak berak egozten dizkionak ere. Era berean, trebakuntzarekin jarraitu ahal izango du.

c) Astean 4 eskola-ordu emango dituzte kurtso bakoitzeko Errepublikako Unibertsitateko Giza eta Hezkuntza Zientzien Fakultatean, dagozkion agintaritzak akademikoekin bat etorruta.

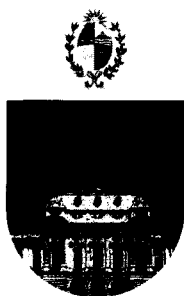
Cuarta - El lector

Las personas que ejerzan los cometidos del Lectorado señalado desarrollarán su labor bajo los siguientes parámetros:

a) Deberán ostentar la titulación y competencias exigidas por la Universidad de la República para poder desempeñar los cometidos que le vienen asignados de conformidad a este documento. A tal efecto, podrán ser licenciados o titulados superiores, especializados en lenguas. Se priorizará a aquellas personas que al inicio del Lectorado estén realizando estudios de tercer ciclo y doctorado dentro de áreas de conocimiento acordes con los objetivos de este Convenio.

b) Las personas que desempeñen el Lectorado deberán cumplir las obligaciones que le correspondan de acuerdo con su función y que designe la propia Universidad, y podrá continuar su formación.

c) Impartirán clases de euskera y cultura vasca en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República, por un total de 4 horas semanales por curso, de acuerdo con las autoridades académicas correspondientes.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

d) Era berean, euskara eta euskal kultura sustatzeko eta zabaltzeko jarduera osagarriak bultzatuko dituzte.

d) Impulsarán actividades complementarias para promover y difundir el euskera y la cultura vasca.

Bosgarrena.-Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen honen indarraldia alde bakoitzak besteei dokumentua onartzeko zehazten diren formalitateak betetzen direla jakinarazten dienean hasiko da, eta 2007 ikasturtea amaitu arte egongo da indarrean.

Quinta - Vigencia del convenio

Este Convenio entrará en vigencia una vez cumplida la comunicación que cada parte cursará a la otra de que fueron cumplidas las formalidades necesarias para su aprobación, y mantendrá su vigencia hasta el final del curso académico 2007.

Seigarrena.- Iraungitzea

Hitzartutako epea amaitzen denean iraungiko da hitzarmena. Horretaz gain, alderdietako edozeinek salatuta ere iraungi ahal izango da. Salaketak ez du eraginik izango burutzen ari diren programa eta proiektuetan.

Sexta - Extinción

Además de la extinción por el vencimiento del plazo convenido, el presente Convenio podrá resolverse por denuncia de cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

Zazpigarrena.- Hitzarmenaren erregimena eta interpretazioa

Hitzarmen hau betetzerakoan sor litezkeen interpretazio- edo ezarpen-auziak negoziazio zuzenaren bidez konponduko dira. Egoki deritzon, aldeetako edozeinek besteari hitzarmena aldatzeko eska diezaioke.

Séptima - Interpretación del Convenio

Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

Hitzartutakoarekin adostasuna adierazteko, dokumentuaren hiru ale berdin izenpetzen dira ondorio

En prueba de conformidad se suscriben tres ejemplares de este documento, de un mismo tenor y a



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

bakarrerako, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan (euskara eta gaztelania), eta goiburuan zehaztutako tokian eta egunean. un solo efecto, en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco (euskera y castellano), y en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Miren Azcarate Villar
Kultura sailburua/Consejera de Cultura del Gobierno Vasco

Patxi Baztarrika
Hizkuntza Politikarako sailburuordea/Viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco

Rodrigo Arocena
Errepublikako Unibertsitateko errektorea/Rector de la Universidad de la República



José Seoane
Errepublikako Unibertsitateko Giza eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko dekanoa/
Decano de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación Universidad de la República

Dely Ahuntchain
FIVUko presidentea/Presidenta de la Federación de Instituciones Vascas del Uruguay



Julián Ariztia
FIVUko presidenteordea/Vicepresidente de la Federación de Instituciones Vascas del Uruguay